



## ЭВОЛЮЦИЯ АНГЛИЙСКИХ ИДИОМ И ИХ РОЛЬ В ПОВСЕДНЕВНОЙ РЕЧИ

**Агагелдиева Тазегуль**

Студент, Туркменского национального института мировых языков имени  
Довлетмаммета Азади  
г. Ашхабад Туркменистан

### **Аннотация**

В статье рассматривается развитие и эволюция английских идиом, а также их роль в повседневной речи. Анализируются исторические, социальные и культурные факторы, влияющие на происхождение и трансформацию идиом в английском языке. Особое внимание уделяется функционированию идиоматических выражений в современной речи, их значению в межкультурной коммуникации и их использованию в различных сферах жизни.

**Ключевые слова:** идиомы, английский язык, эволюция, повседневная речь, культура, выражения, коммуникация.

### **1. Введение**

Английский язык, как и многие другие языки, обогащен множеством идиоматических выражений, которые придают речи выразительность и эмоциональную окраску. Идиомы представляют собой устойчивые словосочетания, чье значение не может быть понято исходя из значения отдельных слов. Эти фразы играют важную роль в повседневной коммуникации, придавая речи живость и колорит. Эволюция английских идиом, их происхождение и использование в разные исторические эпохи становятся важной темой исследования для социолингвистов и историков языка.

### **2. Происхождение английских идиом**

Исторически, многие английские идиомы возникали в определенные эпохи, когда социокультурные и исторические события оказывали влияние на язык. Они служат своего рода «окном» в прошлое, отражая мировоззрение, образ жизни и практики людей разных временных периодов.

Одним из ярких примеров являются идиомы, связанные с мореплаванием, такие как "*a shipshape and Bristol fashion*" (что означает порядок и точность).

Эти выражения появились благодаря огромному значению морской торговли в прошлом и отразили культурные практики и нормы того времени. Мореплавание было важным аспектом не только в Великобритании, но и по всему миру, и многие фразы, связанные с этим, прижились в языке и сохранились до сих пор. Примером может служить фраза *"three sheets to the wind"* (означает быть пьяным), которая происходит от морского термина, описывающего корабельные паруса, сбившиеся с курса.

Другой интересной категорией являются идиомы, связанные с животными, которые имеют свои корни в средневековом сельском хозяйстве и повседневной жизни того времени. Например, выражение *"wild goose chase"* (досл. «погоня за дикими гусями», означает бесплодное и трудное задание) отражает практику охоты на диких животных, что было не только трудной, но и часто бесполезной задачей. В средневековом обществе животные были частью повседневной жизни, и многие из этих выражений переносились в язык как метафоры для описания различных жизненных ситуаций.

Кроме того, многие идиомы возникали под влиянием различных исторических событий и социальных изменений. Например, в период Ренессанса, когда Европа переживала активный культурный обмен, в английский язык проникло множество выражений из других языков, таких как французский, латинский и голландский. Эти заимствования отразили богатство и разнообразие международных контактов, а также новаторские идеи эпохи. Одним из примеров является фраза *"c'est la vie"* (это жизнь), заимствованная из французского языка, которая стала популярной в английском языке и в значительной степени сохраняет свою французскую структуру и произношение.

Кроме того, заимствования также касаются колониальной истории, когда английский язык активно контактировал с местными языками по всему миру. В результате этого взаимодействия, в английский вошли идиомы и выражения, связанные с различными культурами и традициями. Например, индийский английский привнес в язык такие выражения, как *"to curry favor"* (добиваться расположения), что связано с индийской традицией использования пряностей в кулинарии и культуре.

Со временем, многие идиомы становились частью народной речи, трансформируясь под влиянием социальных и культурных изменений. Важным фактором в этом процессе является использование английского языка в массовой культуре, в том числе в литературе и театре. Классические произведения Шекспира, например, не только обогатили язык идиоматическими выражениями, но и сформировали большую часть тех фраз, которые используются в современном английском языке. Одним из самых известных примеров является фраза *"wild-goose chase"* из пьесы *"The Taming of the Shrew"*.

Появление новых средств массовой информации в последние столетия, таких как радио, телевидение и интернет, также оказало влияние на развитие идиом. Современные выражения и фразы часто происходят от значительных событий, технологий и культурных феноменов, что подчеркивает живую динамику языка. Например, термин *"to dial a number"* — в своё время это было связано с реальной практикой поворота дискового телефона, но с развитием мобильных технологий выражение сохранило свое значение, хотя оно больше не относится к физическому процессу.

Итак, идиомы английского языка являются результатом сложного взаимодействия различных культурных, исторических и социальных факторов, которые влияли на его развитие на протяжении веков. Некоторые идиомы, заимствованные из других языков, иные же являются результатом специфической практики и быта народов, живших в разных исторических условиях. Эти выражения продолжают живо существовать и развиваться, демонстрируя богатство и многогранность английского языка.

### **3. Эволюция идиом в современном английском языке**

Современные английские идиомы продолжают эволюционировать, отражая текущие культурные, экономические и технологические изменения. Язык всегда живёт в тесной связи с обществом, и английские идиомы не исключение. Они не только фиксируют реальные явления своего времени, но и становятся своеобразными индикаторами изменений в коллективной психологии и мировосприятии. В последние десятилетия наблюдается появление множества новых выражений, непосредственно связанных с технологией, интернет-культурой и глобализацией.

Одним из ярких примеров таких изменений является распространение фразы *"to Google something"* (искать что-то в интернете), которая буквально олицетворяет влияние поисковых систем на повседневную жизнь. С развитием интернета и появления поисковых платформ, таких как Google, выражение стало синонимом для поиска информации в сети, и его использование распространилось не только в профессиональной сфере, но и в бытовом общении. Эта идиома служит прекрасным примером того, как технологические инновации могут быстро трансформировать язык и войти в повседневную речь.

Не менее значительное влияние на развитие современных идиом оказали социальные сети. В частности, фразы *"viral content"* (вирусный контент) и *"going viral"* (стать вирусным) стали широко употребляться для описания информации, которая быстро распространяется по интернету. Эти выражения отражают не только технологический прогресс, но и особенности социальной коммуникации в условиях массовой медиаккультуры.

Элементы цифрового взаимодействия, такие как лайки, шеры и комментарии, сделали язык более живым, быстрым и восприимчивым к мгновенным изменениям.

Кроме того, современные идиомы, как правило, активно заимствуются из различных культур и языков, что является результатом глобализации и миграции населения. Язык перестаёт быть замкнутым и изолированным, что приводит к большому количеству заимствований и адаптации выражений. Например, такие фразы, как *"to binge-watch"* (смотреть подряд сериалы или фильмы) или *"FOMO"* (*Fear Of Missing Out*) — *страх упустить что-то важное*, стали популярными благодаря изменению образа жизни в условиях цифровой эпохи. Сетевые сообщества, новые форматы досуга и глобальный доступ к медиа контенту влияют на появление и использование таких выражений в повседневной речи.

Тем не менее, не все традиционные идиомы сохраняют свою актуальность. В современном английском языке можно заметить, как некоторые старые выражения постепенно теряют свою популярность и выходят из употребления. Например, идиомы, связанные с устаревшими технологическими процессами или социальными практиками, уже не находят отклика в обществе, как это было раньше. Выражения, основанные на мореплавании или сельском быте, такие как *"three sheets to the wind"* (быть пьяным), становятся всё менее понятными и актуальными для молодёжи, которая живёт в условиях другого социального контекста.

Вместо них, появляются новые формы, которые более соответствуют современным условиям. Это касается не только новых слов, но и изменений в существующих идиомах, которые претерпевают трансформации. Например, фраза *"to catch the bus"* (поймать автобус) в некоторых контекстах уже может использоваться для описания упущенной возможности, что в свою очередь может быть связано с современным ускоренным темпом жизни и обязательствами, которые постоянно накладываются на людей.

Кроме того, важную роль в эволюции английских идиом играют и культурные тенденции, такие как рост интереса к экологическим проблемам, изменениям в общественных ценностях и общественной жизни. Со временем, мы можем наблюдать, как новые социальные и политические реалии вдохновляют на создание и распространение новых идиоматических выражений. Например, слова, связанные с правами человека, равенством и устойчивым развитием, могут быть интегрированы в повседневную речь через использование новых идиом.

Таким образом, идиомы английского языка продолжают развиваться и изменяться, вбирая в себя влияние технологий, социальных изменений, а также глобализационных процессов.

Важно отметить, что язык не только приспособляется к новому времени, но и активно влияет на формирование новых культурных и социокультурных норм. Эволюция идиом — это живой процесс, который продолжает увековечивать современные реалии через призму языка.

#### **4. Роль идиом в повседневной речи**

Идиомы играют ключевую роль в повседневной речи, придавая ей естественность, насыщенность и эмоции. Они позволяют людям выразить сложные мысли или чувства кратко и точно. В их использовании часто скрыта глубокая культурная и историческая информация, что помогает людям лучше понять контекст и особенности культуры. Например, выражение *"break the ice"* (сломай лед) используется для обозначения начала общения в ситуациях, где есть напряжение или стеснение, и это выражение придает разговору дружелюбную атмосферу.

Идиомы также служат важным инструментом для укрепления социальных связей. Вежливое использование выражений, присущих определенной социальной или культурной группе, помогает установить контакт и демонстрирует принадлежность к этой группе. Это особенно важно в межкультурной коммуникации, где знание локальных идиом способствует лучшему пониманию и налаживанию отношений.

#### **5. Примеры идиом в английском языке**

Примеры идиом в современном английском языке можно найти в самых разных сферах жизни:

- *"A dime a dozen"* — что-то обыденное и дешевое.
- *"Under the weather"* — чувствовать себя плохо, быть нездоровым.
- *"Kick the bucket"* — умереть.
- *"Burn the midnight oil"* — работать до поздней ночи.

Эти идиомы, несмотря на их неочевидное значение, широко употребляются в разговорной и письменной речи, а их знание играет важную роль в понимании языка на глубоком уровне.

#### **Заключение**

Эволюция английских идиом является интересным процессом, который отражает изменения в языке, обществе и культуре. Идиомы сохраняют свою актуальность и по сей день, продолжая быть важным инструментом коммуникации в повседневной жизни. Развитие английских идиом связано с историческими и социокультурными процессами, и изучение их роли позволяет глубже понять функционирование языка в разных эпохах и его влияние на повседневное общение.

## Литература:

1. Moon, R. (1998). *Fixed Expressions and Idioms in English*. Oxford University Press.
2. Cowie, A. P. (1998). *The Oxford Dictionary of English Idioms*. Oxford University Press.
3. Kennedy, G. (2003). *Structure and Meaning in English: A Guide for Teachers*. Pearson Education.
4. McCarthy, M., & O'Dell, F. (2002). *English Idioms in Use*. Cambridge University Press.
5. Seidl, J., & McMordie, W. (1988). *English Idioms: An Important Part of Everyday English*. Oxford University Press.